Zigilu elektronikoarekin sinatutako dokumentua (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar) / Documento firmado con el sello electrónico (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar)

EIBAR Udala | Ayuntamiento

EIBARKO UDALA Ayuntamiento de Eibar

IPURUA KIROLDEGIKO ROKODROMORAKO ESKALADA-PRESAK ETA SEGURTASUN-KOLTXONETAK HORNITU ETA INSTALATZEKO BALDINTZA TEKNIKOEN AGIRIA

PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS PARA EL SUMINISTRO E INSTALACIÓN DE PRESAS DE ESCALADA Y COLCHONETAS DE SEGURIDAD PARA EL ROCÓDROMO DEL POLIDEPORTIVO DE IPURUA

AURKIBIDEA

1.- KONTRATUAREN XEDEA
2.- EZAUGARRI TEKNIKOAK
2.1.- 1. LOTEA: ESKALADA-PRESAK
2.2.- 2. LOTEA: SEGURTASUN-KOLTXONETAK
3.- ENTREGATZEKO ETA INSTALATZEKO BALDINTZAK
4.- BERME KOMERTZIALA
5.- HIZKUNTZA-IRIZPIDEAK
5.1.- HIZKUNTZA-PAISAIA
5.2.- ERABILERA EIBARKO UDALAREKIN
5.3.- HIZKUNTZA-IRIZPIDEEN JARRAIPENA

ÍNDICE

1.- OBJETO DEL CONTRATO
2.- CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
2.1.- LOTE 1: PRESAS DE ESCALADA
2.2.- LOTE 2: COLCHONETAS DE SEGURIDAD
3.- CONDICIONES DE ENTREGA E INSTALACIÓN
4.- GARANTÍA COMERCIAL
5.- CRITERIOS LINGÜÍSTICOS
5.1.- PAISAJE LINGÜÍSTICO
5.2.- USO CON EL AYUNTAMIENTO DE EIBAR
5.3.- SEGUIMIENTO DE LOS CRITERIOS LINGÜÍSTICOS

1.- KONTRATUAREN XEDEA

Kontratuaren xedea Ipurua kiroldegiko rokodromorako eskalada-presak eta segurtasun-koltxonetak hornitu eta instalatzea da, agiri honetan zehaztutako baldintzak betez.
Kontratua bi lotetan banatzen da:
1. lotea: eskalada-presak hornitu eta instalatzea.
2. lotea: segurtasun-koltxonetak hornitu eta instalatzea.
Hornidurak garraioa, deskarga, instalazio osoa, beharrezko finkatze-elementuak, amaierako doikuntzak eta instalazioa erabiltzeko prest uztea barne hartuko ditu.

1.- OBJETO DEL CONTRATO

Constituye el objeto del contrato el suministro e instalación de presas de escalada y colchonetas de seguridad para el rocódromo del Polideportivo de Ipurua, cumpliendo las condiciones establecidas en el presente pliego.
El contrato se divide en dos lotes:
Lote 1: suministro e instalación de presas de escalada.
Lote 2: suministro e instalación de colchonetas de seguridad.
El suministro incluirá el transporte, la descarga, la instalación completa, los elementos de fijación necesarios, los ajustes finales y la puesta de la instalación en condiciones de uso.

2.- EZAUGARRI TEKNIKOAK

2.1.- 1. LOTEA: ESKALADA-PRESAK

Presak erabilera intentsiborako egokiak izango dira eta eskalada-egitura artifizialetan erabiltzeko diseinatuta egongo dira. UNE-EN 12572-3 araua bete beharko dute.
Gutxienez 15 presa hornitu eta instalatuko dira azalera eskalagarriaren metro koadro bakoitzeko. Proiektuan aurreikusitako 166 m²-ko azalera eskalagarria erreferentziatzat hartuta, gutxieneko hornidura 2.490 presakoa izango da.

2.1.1.- Materiala eta fabrikazioa
• Poliuretanoz edo erresistentzia handiko poliester-erretxinaz fabrikatuak.

2.- CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

2.1.- LOTE 1: PRESAS DE ESCALADA

Las presas serán adecuadas para un uso intensivo y estarán diseñadas para su utilización en estructuras artificiales de escalada. Deberán cumplir la norma UNE-EN 12572-3.
Se suministrará e instalará un mínimo de 15 presas por metro cuadrado de superficie escalable. Tomando como referencia los 166 m² de superficie escalable previstos en el proyecto, la dotación mínima será de 2.490 presas.

2.1.1.- Material y fabricación
• Fabricadas en poliuretano o resina de poliéster de alta resistencia.

Egiaztapen kodea (CSV) / Código de verificación (CSV): **2144b40c156f814abc7ca0a15846d40be44b5d47**
Erreferentzia-zenbakia / N. Referencia: **DS-202600005556**
https://pegora.eibar.eus/impulsa/csvValidation.do

Jatorrizko dokumentuaren sinadurak / Documento original firmado por:	Data / A día:
YURI EGAÑA OLANO	**27/10/2026 07:48:27**

Zigilu elektronikoarekin sinatutako dokumentua (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar) / Documento firmado con el sello electrónico (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar)

• Udal kirol-instalazio bateko erabilera intentsiborako egokiak.
• Akabera uniformea, ertz zorrotzik, pitzadurarik edo fabrikazio-akatsik gabe.
• Fabrikatzailearen fitxa teknikoaren bidez materiala eta araudia betetzen direla egiaztatuko da.

• Adecuadas para uso intensivo en una instalación deportiva municipal.
• Acabado uniforme, sin aristas cortantes, fisuras ni defectos de fabricación.
• El material y el cumplimiento normativo se acreditarán mediante ficha técnica del fabricante.

2.1.2.- Finkatze-sistema
• Finkatze nagusia M10 torlojuaren bidez egingo da.
• Presa bakoitzak biraketaren aurkako sistema izango du, tirafondo bidez edo funtzio bera betetzen duen fabrikatzailearen sistemaren bidez.
• Beharrezko torloju, tirafondo eta finkatze-elementu guztiak horniduran sartuko dira.
• Finkatze-elementuak instalatuko diren egiturarekin bateragarriak izango dira.

2.1.2.- Sistema de fijación
• La fijación principal se realizará mediante tornillo M10.
• Cada presa contará con sistema antirrotación mediante tirafondo o mediante el sistema propio del fabricante que cumpla la misma función.
• Todos los tornillos, tirafondos y elementos de fijación necesarios estarán incluidos en el suministro.
• Los elementos de fijación serán compatibles con la estructura sobre la que se instalarán.

2.1.3.- Tamainak, heldulekuak eta koloreak
• Presak gutxienez XS, S, M, L eta XL tamainetan banatuko dira.
• Oinetarako presak, erregletak, helduleku positiboak, erromak, pintzak, zuloak eta antzeko heldulekuak sartuko dira.
• Multzoak zailtasun-maila desberdinetako ibilbideak konfiguratzeko aukera emango du.
• Presak kolore desberdinetan hornituko dira, ibilbideak ikusiz bereizi ahal izateko.
• Kolore eta tamainen behin betiko banaketa kontratuaren arduradunarekin adostuko da instalazioa egin aurretik.

2.1.3.- Tamaños, agarres y colores
• Las presas se distribuirán, como mínimo, en tamaños XS, S, M, L y XL.
• Se incluirán presas de pie, regletas, agarres positivos, romos, pinzas, agujeros y otras tipologías similares.
• El conjunto permitirá configurar recorridos de distintos niveles de dificultad.
• Las presas se suministrarán en diferentes colores para permitir la diferenciación visual de los recorridos.
• La distribución definitiva de colores y tamaños se acordará con la persona responsable del contrato antes de la instalación.

2.1.4.- Instalazioa
• Presa guztiak adjudikaziodunak instalatuko ditu.
• Hasierako banaketak rokodromoaren azalera osoa hartuko du eta zailtasun desberdinetako ibilbideak eskainiko ditu.
• Instalazioa amaitu ondoren, presa eta finkatze guztien estutze eta berrikuspen osoa egingo da.
• Instalazioak ez du eskalada-egituran kalterik eragingo.

2.1.4.- Instalación
• Todas las presas serán instaladas por la empresa adjudicataria.
• La distribución inicial abarcará toda la superficie del rocódromo y ofrecerá recorridos de diferentes dificultades.
• Finalizada la instalación, se realizará una revisión y apriete completo de todas las presas y fijaciones.
• La instalación no ocasionará daños en la estructura de escalada.

2.2.- 2. LOTEA: SEGURTASUN-KOLTXONETAK

Gutxi gorabehera 110 m²-ko segurtasun-koltxonetak hornitu eta instalatuko dira boulder eremuan. Neurketa behin betikoa adjudikaziodunak egiaztatuko du obran, fabrikatu aurretik.
Koltxonetak neurrira egingo dira eta erorketa-eremu osoa modu jarraituan estaliko dute, rokodromoaren, hormen, zutabeen, irtenguneen eta gainerako eraikuntza-elementuen benetako geometriara egokituta.

2.2.- LOTE 2: COLCHONETAS DE SEGURIDAD

Se suministrarán e instalarán aproximadamente 110 m² de colchonetas de seguridad en el área de búlder. La medición definitiva será comprobada en obra por la empresa adjudicataria antes de la fabricación.
Las colchonetas se fabricarán a medida y cubrirán de forma continua toda la zona de caída, adaptándose a la geometría real del rocódromo, paredes, pilares, salientes y demás elementos constructivos.

Egiaztapen kodea (CSV) / Código de verificación (CSV): **2144b40c156f814abc7ca0a15846d40be44b5d47**
Erreferentzia-zenbakia / N. Referencia: **DS-202600005556**
https://pegora.eibar.eus/impulsa/csvValidation.do

Jatorrizko dokumentuaren sinadurak / Documento original firmado por:	Data / A día:
YURI EGAÑA OLANO	**27/10/2026 07:48:27**

Zigilu elektronikoarekin sinatutako dokumentua (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar) / Documento firmado con el sello electrónico (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar)

2.2.1.- Konposizioa eta lodiera
• Lodiera osoa: 400 mm.
• 330 mm-ko poliuretano-aparra, 30 kg/m³-ko dentsitatekoa.
• 70 mm-ko apar aglomeratua, 100 kg/m³-ko dentsitatekoa.
• Adierazitako lodierak eta dentsitateak nahitaezko gutxieneko baldintzak izango dira.
• Ez dira lodiera, dentsitate edo konposizio txikiagoak onartuko.
• Ezaugarriak fabrikatzailearen fitxa teknikoaren edo saiakuntza-ziurtagiriaren bidez egiaztatuko dira.

2.2.1.- Composición y espesor
• Espesor total: 400 mm.
• 330 mm de espuma de poliuretano de densidad 30 kg/m³.
• 70 mm de espuma aglomerada de densidad 100 kg/m³.
• Los espesores y densidades indicados tendrán carácter de requisitos mínimos obligatorios.
• No se admitirán espesores, densidades o composiciones inferiores.
• Las características se acreditarán mediante ficha técnica del fabricante o certificado de ensayo.

2.2.2.- Funda eta goiko akabera
• Multzoa erresistentzia handiko PVCzko fundaz babestuko da, PVCzko lonazko barne-errefortzuarekin.
• Goiko gainazala rokodromoetarako egokia den moqueta teknikoz amaituko da, higadurarekiko erresistentea eta magnesioaren ohiko garbiketa jasateko modukoa.
• PVCzko funda jarraitua izan daiteke edo hainbat piezaz osatua; kasu horretan, kremailera ezkutu eta babestuen bidez lotuko dira.
• Moqueta jarraitua izan daiteke edo hainbat piezaz osatua; kasu horretan, belkro industrialaren bidez lotuko da.
• Moqueta desmuntatu ahal izango da garbiketa eta mantentze-lanak errazteko.

2.2.2.- Funda y acabado superior
• El conjunto estará protegido mediante funda de PVC de alta resistencia, con refuerzo interior de lona de PVC.
• La superficie superior estará acabada en moqueta técnica adecuada para rocódromos, resistente al desgaste y apta para soportar la limpieza habitual del magnesio.
• La funda de PVC podrá ser continua o estar compuesta por diferentes piezas; en este caso, se unirán mediante cremalleras ocultas y protegidas.
• La moqueta podrá ser continua o estar compuesta por diferentes piezas; en este caso, se unirá mediante velcro industrial.
• La moqueta deberá poder desmontarse para facilitar las labores de limpieza y mantenimiento.

2.2.3.- Finkatzea, egokitzapena eta segurtasuna
• Koltxoneta-multzoa lurzorura behar bezala finkatuko da kanpoko marko perimetral baten bidez.
• Markoak erabileran zehar edozein desplazamendu ez-boluntario eragotziko du.
• Amaierako gainazala jarraitua izango da, zulorik, maila-alderik edo harrapatze- eta estropezu-arriskua eragin dezakeen bereizketarik gabe.
• Pieza guztiek elkarren artean eta perimetroarekin doikuntza egokia izango dute.
• Marko perimetrala eta errematek horniduran sartuko dira.

2.2.3.- Fijación, adaptación y seguridad
• El conjunto de colchonetas quedará correctamente fijado al suelo mediante un marco perimetral exterior.
• El marco impedirá cualquier desplazamiento involuntario durante el uso.
• La superficie final será continua, sin huecos, desniveles ni separaciones que puedan generar riesgo de atrapamiento o tropiezo.
• Todas las piezas presentarán un ajuste adecuado entre sí y respecto al perímetro.
• El marco perimetral y todos los remates estarán incluidos en el suministro.

3.- ENTREGATZEKO ETA INSTALATZEKO BALDINTZAK

Material guztiak berriak eta erabili gabeak izango dira. Adjudikaziodunak hornidura, garraioa, deskarga, muntaketa, instalazioa, hondakinen erretiratzea eta amaierako garbiketa bere gain hartuko ditu.
Adjudikaziodunak instalazioaren neurriak eta baldintzak egiaztatuko ditu fabrikazioa edo eskaera egin aurretik. Neurketan egindako akatsen ondoriozko egokitzapenek ez dute kostu gehigarririk eragingo Udalarentzat.
Lote bakoitzaren harrera formala egingo da hornitzailea aurrean dela. Harrera-akta sinatuko

3.- CONDICIONES DE ENTREGA E INSTALACIÓN

Todos los materiales serán nuevos y no habrán sido utilizados previamente. La empresa adjudicataria asumirá el suministro, transporte, descarga, montaje, instalación, retirada de residuos y limpieza final.
Antes de fabricar o realizar el pedido, la empresa adjudicataria comprobará las medidas y condiciones de la instalación. Las adaptaciones derivadas de errores de medición no generarán ningún coste adicional para el Ayuntamiento.
Se efectuará la recepción formal de cada lote en presencia del suministrador. El acta de recepción

Egiaztapen kodea (CSV) / Código de verificación (CSV): **2144b40c156f814abc7ca0a15846d40be44b5d47**
Erreferentzia-zenbakia / N. Referencia: **DS-202600005556**
https://pegora.eibar.eus/impulsa/csvValidation.do

Jatorrizko dokumentuaren sinadurak / Documento original firmado por:	Data / A día:
YURI EGAÑA OLANO	**27/10/2026 07:48:27**

dute hornitzaileak eta Udaleko kontratuaren arduradunak. Harrera egin aurretik, baldintza tekniko guztiak betetzen direla egiaztatuko da.
Materiala erabiltzeko eta mantentzeko jarraibideekin, berme-ziurtagiriarekin eta fitxa teknikoekin entregatuko da.

será firmada por el suministrador y por la persona responsable del contrato municipal. Antes de la recepción se comprobará el cumplimiento de todas las condiciones técnicas.
El material se entregará acompañado de instrucciones de uso y mantenimiento, certificado de garantía y fichas técnicas.

4.- BERME KOMERTZIALA

Adjudikaziodunak gutxienez BI URTEKO bermea emango du, lote bakoitzaren harrera-akta sinatzen den egunetik zenbatuta.
Bermeak fabrikazio-akatsak, presen pitzadurak edo hausturak, finkatze-elementuen akatsak, aparren deformazio goiztiarrak, josturen edo kremaileren hausturak, fundaren edo moquetaren akatsak eta marko perimetralaren edo lotura-sistemen akatsak estaliko ditu.
Bermealdian antzemandako akastun elementuak adjudikaziodunak konpondu edo ordezkatuko ditu, Udalarentzat kosturik gabe, garraioa, eskulana eta instalazioa barne.

4.- GARANTÍA COMERCIAL

La empresa adjudicataria ofrecerá una garantía mínima de DOS AÑOS, contados desde la fecha de firma del acta de recepción de cada lote.
La garantía cubrirá defectos de fabricación, fisuras o roturas de las presas, fallos de los elementos de fijación, deformaciones prematuras de las espumas, roturas de costuras o cremalleras, defectos de la funda o de la moqueta y fallos del marco perimetral o de los sistemas de unión.
Los elementos defectuosos detectados durante el periodo de garantía serán reparados o sustituidos por la empresa adjudicataria sin coste para el Ayuntamiento, incluidos transporte, mano de obra e instalación.

5.- HIZKUNTZA-IRIZPIDEAK

5.1.- HIZKUNTZA-PAISAIA
Errotuluak, oharrak, seinaleak eta gainerako komunikazio orokorrak euskaraz egingo dira mezuak ezagunak edo ulergarriak direnean.
Ezinezkoa denean, ele bietan egingo dira, euskarari kokapen nabarmena emanez.

5.2.- ERABILERA EIBARKO UDALAREKIN
Enpresak Udaleko arduradun teknikoarekin izango dituen ahozko eta idatzizko harremanak euskaraz izango dira, ahal den guztietan.
Enpresak aurkeztu beharreko txostenak euskaraz eta gaztelaniaz egingo dira.
5.3.- HIZKUNTZA-IRIZPIDEEN JARRAIPENA
Eibarko Udalak enpresa adjudikaziodunak eskainitako hornidura eta instalazioaren jarraipena egingo du kontratuaren egikaritze-fase osoan, indarrean dagoen legeria betetzeko eta herritarren hizkuntza-eskubideak bermatzeko.
Udalak uste badu baldintza teknikoen agirian ezarritako hizkuntza-betebeharrak ez direla bete, dagokion prozedura abiaraziko du.

5.-CRITERIOS LINGÜÍSTICOS

5.1.- PAISAJE LINGÜÍSTICO
Los rótulos, avisos, señalizaciones y resto de comunicaciones de carácter general se harán en euskera cuando se trate de mensajes conocidos y comprensibles.
Cuando eso no sea posible, se harán de forma bilingüe, dando al euskera una ubicación significativa.
5.2.- USO CON EL AYUNTAMIENTO DE EIBAR
Las relaciones orales y escritas de la empresa con la persona responsable técnica del Ayuntamiento serán en euskera siempre que sea posible.
Los informes que deba presentar la empresa se realizarán en euskera y castellano.
5.3.- SEGUIMIENTO DE LOS CRITERIOS LINGÜÍSTICOS
El Ayuntamiento de Eibar realizará un seguimiento del suministro e instalación realizados por la empresa adjudicataria durante toda la fase de ejecución del contrato, con el fin de cumplir la legislación vigente y garantizar los derechos lingüísticos de la ciudadanía.
Si el Ayuntamiento considera que no se han cumplido las obligaciones lingüísticas establecidas en el pliego técnico, iniciará el procedimiento que corresponda.

Yuri Egaña Olano
Kirol Zerbitzuko Zuzendaria

Yuri Egaña Olano
Director del Servicio de Deportes

Zigilu elektronikoarekin sinatutako dokumentua (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar) / Documento firmado con el sello electrónico (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar)

Egiaztapen kodea (CSV) / Código de verificación (CSV): **2144b40c156f814abc7ca0a15846d40be44b5d47**
Erreferentzia-zenbakia / N. Referencia: **DS-202600005556**
https://pegora.eibar.eus/impulsa/csvValidation.do

Jatorrizko dokumentuaren sinadurak / Documento original firmado por:	Data / A día:
YURI EGAÑA OLANO	**27/10/2026 07:48:27**